



Deutschland

Duisburg

Leipzig

Polen

Weißrussland

Kazakhstan

Russland

China

Shenyang

Chongqing

- Der ökologische Kundenvorteil
The ecological benefit for the customer
- Der ökonomische Kundenvorteil
The economic benefit for the customer

1000 km

Leipzig. Montag, 5 Uhr.

Abfahrt nach Shenyang.

Der Zug: 560 Meter lang, 680 Tonnen schwer. Beladen mit 40 Containern.

Der Inhalt: KITs für ca. 75 BMW X1-Fahrzeuge. Die Strecke: 11.000 Kilometer quer durch Europa und Asien. Fahrtzeit: 23 Tage. Die Taktung: täglich seit November 2011!

Die Alternative: 40 Tage mit dem Schiff ab Hamburg nach Dalian und dann weiter mit dem Zug/LKW nach Shenyang ins Hinterland.

Leipzig. Monday, 05.00 hrs.

Departure for Shenyang.

The train: 560 metres long, weighing 680 tonnes. Carrying 40 containers.

The freight: KITs for about 75 BMW X1 cars. The route: 11,000 kilometres right across Europe and Asia. Transit time: 23 days. Frequency: daily since November 2011!

The alternative: 40 days by ship from Hamburg to Dalian and then onward by rail or road to Shenyang in the hinterland.

1000 km

Nord-Route: Grenze Deutschland - Polen. 

Montag, 10.30 Uhr.

Lokwechsel in Frankfurt/Oderbrücke.

Die polnische Bahn PKP Cargo übernimmt den Zug.

North-route: German- Polish border.

Monday, 10.30 hrs.

Loco change in Frankfurt/Oderbrücke.

Polish rail freight operator PKP Cargo takes over the train.

Süd-Route: Grenze Polen - Deutschland. 

Montag, 23.15 Uhr.

Lokwechsel in Frankfurt/Oderbrücke.

Die Deutsche Bahn übernimmt den Zug für die letzte Etappe.

Das Ziel: Duisburg.

South-route: Polish - German border.

Monday, 23.15 hrs.

Loco change in Frankfurt/Oderbrücke.

Deutsche Bahn takes over the train for the last leg of the journey.

Destination: Duisburg.

1000 km

Nord-Route: Grenze Polen - Weißrussland.

Dienstag, 8.15 Uhr.

Grenz- und Zollabfertigung in Brest-Malaszewicze.
EU-Ausgang und Frachtrechtswechsel (UIC / OSShD).
Übergabe an die Weißrussische Eisenbahn BC.
Lok- und Spurbreitenwechsel. Die Container werden auf
Breitspurwagen umgeladen. Neue Spurbreite: 1520 mm.



Source: BC

North-route: Polish - Belarussian border. Tuesday, 08.15 hrs.

Border crossing procedures and customs clearance in Brest-Malaszewicze. Exit from the EU and change in freight transport law (OTIF / OSJD). Handover to Belarussian Railways (BC). Loco and track gauge changes. The containers are transshipped to broad gauge wagons. New track gauge: 1520 mm.

Süd-Route: Grenze Weißrussland - Polen. Samstag, 14.15 Uhr.

Grenz- und Zollabfertigung in Brest-Malaszewicze.
Eingang in die EU und Frachtrechtswechsel (OSShD / UIC).
Abfertigung in Brest-Malaszewicze. Übergabe an die polnische
Bahn PKP Cargo. Lok- und Spurbreitenwechsel.
Die Container werden auf Normalspurwagen umgeladen.
Neue Spurbreite: 1435 mm.

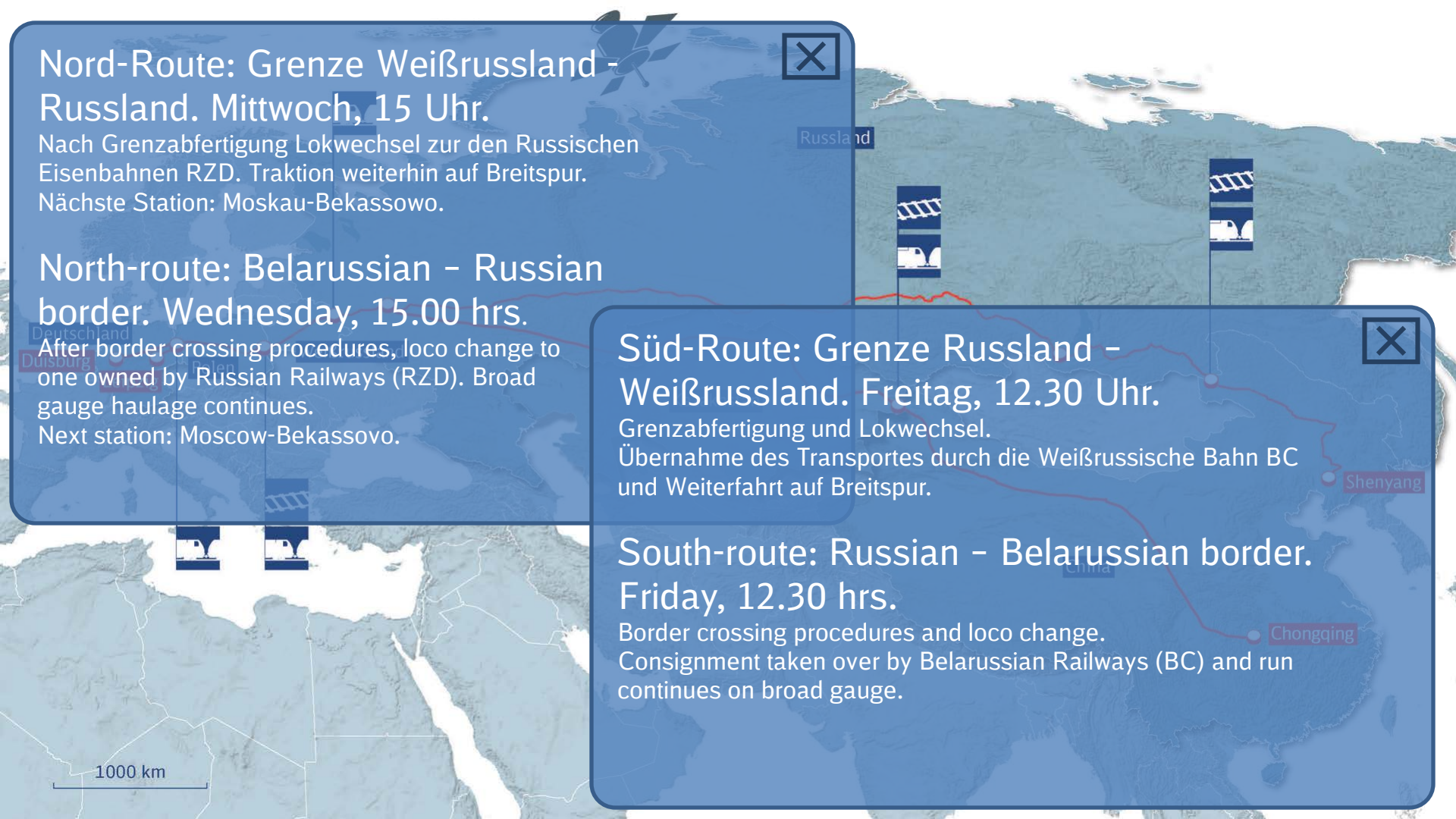


Source: BC

South-route: Belarussian - Polish border. Saturday, 14.15 hrs.

Border crossing procedures and customs clearance at Brest-Malaszewicze. Entry into the EU and change in freight transport law (OSJD / COTIF). Train preparation in Brest-Malaszewicze. Handover to Polish rail freight operator PKP Cargo. Loco and track gauge changes. The containers are transshipped to standard gauge wagons. New track gauge: 1435 mm.

1000 km



Nord-Route: Grenze Weißrussland -
Russland. Mittwoch, 15 Uhr.

Nach Grenzabfertigung Lokwechsel zur den Russischen Eisenbahnen RZD. Traktion weiterhin auf Breitspur.
Nächste Station: Moskau-Bekassowo.

North-route: Belarussian - Russian
border. Wednesday, 15.00 hrs.

After border crossing procedures, loco change to one owned by Russian Railways (RZD). Broad gauge haulage continues.
Next station: Moscow-Bekassovo.

Süd-Route: Grenze Russland -
Weißrussland. Freitag, 12.30 Uhr.

Grenzabfertigung und Lokwechsel.
Übernahme des Transportes durch die Weißrussische Bahn BC und Weiterfahrt auf Breitspur.

South-route: Russian - Belarussian border.
Friday, 12.30 hrs.

Border crossing procedures and loco change.
Consignment taken over by Belarussian Railways (BC) and run continues on broad gauge.

1000 km



The map shows a red line representing a rail route starting in Duisburg, Germany, passing through Leipzig, Poland, and across Russia (Zabaikalsk, Khabarovsk, Chita, Irkutsk, Ulaanbaatar, Oymyakon, Krasnoyarsk, Novosibirsk, Kemerovo, Chongqing) to Chongqing, China. A satellite icon is at the top center. A blue box with a close button is overlaid on the map.

Grenze Russland - China. Dienstag, 12 Uhr. ✕

Nach Grenz- und Zollformalitäten in den Grenzbahnhöfen Zabaikalsk/Manzhouli übernimmt China Rail den Zug.
Für die Weiterfahrt Wechsel von der russischen Breit- und die chinesische Normalspur: Umladen und Lokwechsel.

Russian - Chinese border. Tuesday, 12.00 hrs.

After border and customs formalities at the border stations of Zabaikalsk and Manzhouli, China Rail takes over the train.
Changeover from the Russian broad gauge to Chinese standard gauge for the rest of the run: transshipment and loco change.

1000 km



Shenyang. Montag, 9 Uhr.

Nach 23 Tagen Ankunft am Terminal in der Nähe des BMW-Brilliance-Werks. Übernahme der Ladung und Transport auf der „letzten Meile“ durch BMW. Entladene Container per Schiff zurück nach Deutschland.

Shenyang. Monday, 09.00 hrs.

After 23 days, arrival at the terminal close to the BMW Brilliance Works. Consignment taken over and transported over the "last mile" by BMW. Empty containers return by ship to Germany.

1000 km



Duisburg. Dienstag, 5 Uhr.

Ankunft des Zuges im Containerterminal Duisburg. Umladen der Container auf LKW und Weiterfahrt zum Zielort in den Niederlanden.

Duisburg. Tuesday, 05.00 hrs.

Arrival of the train in Duisburg Container Terminal. Transshipment of containers to road for delivery to their destination in the Netherlands.



Deutschland
Duisburg
Leipzig

Russland



Shenyang

China

Chongqing

1000 km



Grenze China - Kasachstan.

Mittwoch, 12.15 Uhr.

Zoll- und Grenzabfertigung, Lokwechsel und Umladen von Normal- auf Breitspur in Alashankou/Dostyk.

Weiterfahrt unter der Regie der Kasachischen Bahn KTZ.

China - Kazakhstan border.

Wednesday, 12.15 hrs.

Border crossing procedures, loco change and transshipment from standard gauge to broad gauge wagons in Alashankou/Dostyk.

Run continues in the care of Kazakhstan Railways (KTZ).



Deutschland

Duisburg

Leipzig

Weißrussland

Kazakhstan

Russland

China

Shenyang

Chongqing

1000 km





The map shows a red line representing the Silk Road route starting from Duisburg, Germany, passing through Poland, Kazakhstan, and Russia, and ending in Chongqing, China. A satellite icon is at the top center. A blue box with a close button is overlaid on the map. A scale bar for 1000 km is in the bottom left.

Chongqing. Freitag, 14 Uhr.

Terminal Tuamjiecun, der Containerzug wird beladen.

Besteller: ein Kunde aus der Elektronik-Branche.

Die computergesteuerte Planung der Beladung von bis zu 50 Containern und den Vorlauf per LKW erledigt DB Schenker.

Fahrtzeit der Zuges: 22 bis 23 Tage.

Taktung: wöchentlich seit Ende März 2012.

Chongqing. Friday, 14.00 hrs.

The container train is loaded at Tuamjiecun terminal.

Customer: a company in the electronics industry.

Computer-controlled load planning for up to 50 containers and collection by road is handled by DB Schenker.

The train's transit time: 22 to 23 days.

Frequency: weekly since the end of March 2012.

1000 km

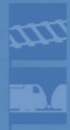


Moskau. Donnerstag, 20.45 Uhr.

In Moskau-Bekassowo werden die Weichen gestellt. Hier trennen sich die Strecken nach Shenyang (Nord-Route) und Chongqing (Süd-Route).

Moscow. Thursday, 20.45 hrs.

In Moscow-Bekassovo, the points are set. The routes to Shenyang (Northern Route) and Chongqing (Southern Route) separate here.



Deutschland

Duisburg

Leipzig

Weißrussland

Polen

Kazakhstan

Russland

China

Shenyang

Chongqing

1000 km



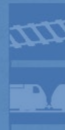


Baikalsee. Dienstag, 15 Uhr.

Nach 15 Tagen erreicht der Zug auf der Transsibirischen Strecke den Baikalsee. Drei Viertel des Transports bis Shenyang sind damit bewältigt.

Lake Baikal. Tuesday, 15.00 hrs.

After 15 days, the train reaches Lake Baikal via the Trans-Siberian line. Three-quarters of the transport to Shenyang has been achieved by this point.



Deutschland

Duisburg

Leipzig

Weißrussland

Kazakhstan

Russland

China

Shenyang

Chongqing

1000 km





Die DB Schenker-Smart-Box

Der Transport wird über die gesamte Strecke via GPS überwacht - 7 Tage die Woche, rund um die Uhr. Die DB Schenker-Smart-Box liefert laufend Informationen, beispielsweise über den aktuellen Aufenthaltsort des Zuges und die Temperatur im Inneren der Container. Und sie sorgt für ein hohes Maß an Sicherheit - zum Beispiel mit dem Real-Time-Alarmssystem bei Türöffnung. Darüber hinaus sind die Container mit modernster Technik versiegelt. Selbst eine Begleitung durch Sicherheitskräfte, die jederzeit alarmiert werden können, ist möglich.

The DB Schenker Smart Box

The transport movement is monitored by GPS over the entire route - 7 days a week, round the clock. The DB Schenker Smart Box supplies continuous information, for example regarding the current location of the train and the temperature inside the containers. It also provides a high level of security - for example through the real-time alarm system which is activated if doors are opened. Above and beyond this, the containers are sealed using the most modern technology. The train may possibly even be accompanied by security staff, who can be alerted at any time.



Source: Udo Geisler Photographie



Deutschland
Duisburg
Leipzig

Polen

Kazakhstan

Russland

China

Shenyang

Chongqing

1000 km



The image shows a map of the Silk Road route, a red line connecting Europe to China. The route starts in Duisburg, Germany, passes through Leipzig, Poland, Weisrussland, Kazakhstan, and ends in Chongqing and Shenyang, China. A central blue text box contains information about rail transport's ecological benefits. A satellite icon is at the top, and a scale bar is at the bottom left.

Schienenverkehr – die ökologische Alternative!

Der CO₂-Ausstoß ist beim Transport auf der Schiene im Vergleich zur Luftfracht um mehr als 95 % niedriger!*

Eine Summe, die in jeder Ökobilanz positiv zu Buche schlägt!

*www.ecotransit.org

Rail transport – the ecological alternative!

The CO₂ output for rail transport compared to air freight is more than 95 % lower!*

A figure which will have a positive impact on every ecological balance sheet!

*www.ecotransit.org

1000 km



Schienerverkehr – auch ökonomisch erste Wahl!

Der Gütertransport zwischen Europa und China via Schiene kostet nur ein Viertel des Lufttransports, aber ist fast doppelt so schnell wie auf dem kombinierten See-/Landweg. Besonders interessant für hochwertige Güter wie Autos und Elektronik: Die Kombination aus günstig und schnell bietet dem Kunden Vorteile bei der Einsparung von Kapitalkosten und sichert die zeitgerechte Versorgung der Kunden!

Rail transport – the first choice for economic reasons, too!

Freight transport between Europe and China by rail costs only a quarter as much as transport by air but is nearly twice as fast as the combined ocean and land option. It is of particular interest for high value goods such as cars and electronics: The combination of cheap and fast service helps customers save on the cost of capital and makes sure they are supplied on time.



Grenze Kasachstan - Russland.

Montag, 18.00 Uhr.

Transit Kasachstan ca. 3 Tage. Nach Grenzabfertigung Lokwechsel zu den russischen Eisenbahnen RZD.

Traktion weiterhin auf Breitspur.



Kazakhstan - Russian border.

Monday, 18.00 hrs.

Transit through Kazakhstan about 3 days.

After border crossing procedures, loco change to one owned by Russian Railways (RZD).

Broad gauge haulage continues.

Deutschland

Duisburg

Leipzig

Polen

Weißrussland

Kazakhstan

Russland

China

Shenyang

Chongqing

1000 km